

Art.Nr.
5904302901
AusgabeNr.
5904302850
Rev.Nr.
15/12/2020

CE

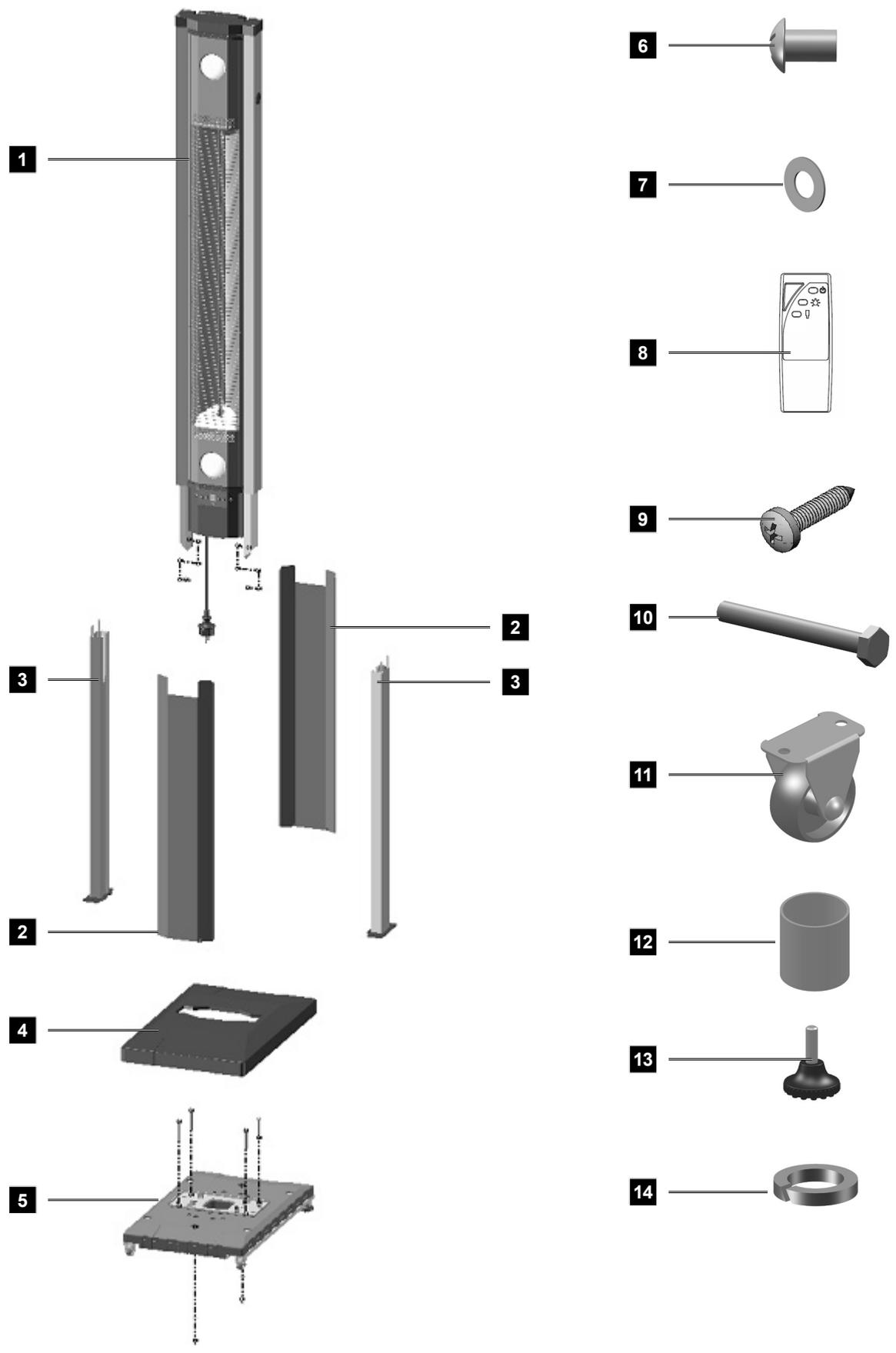
schepdach

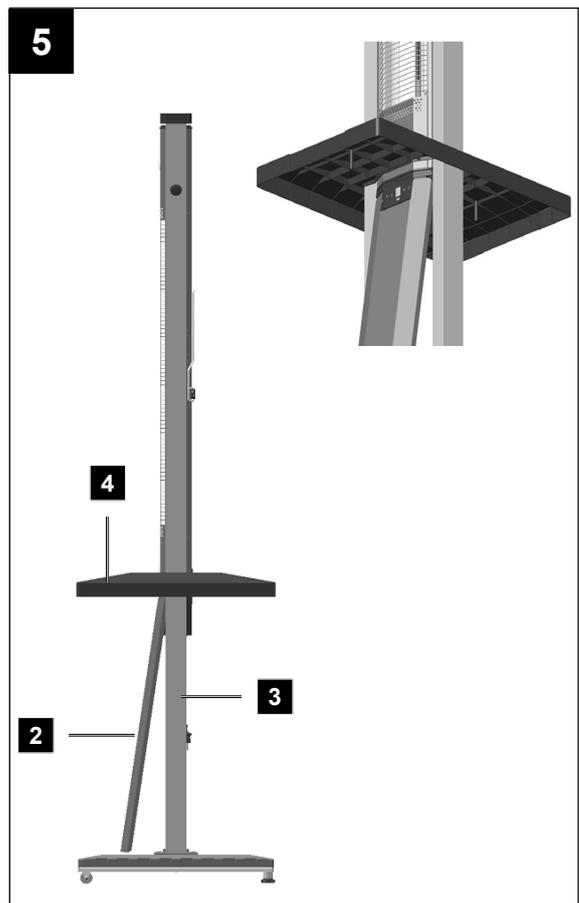
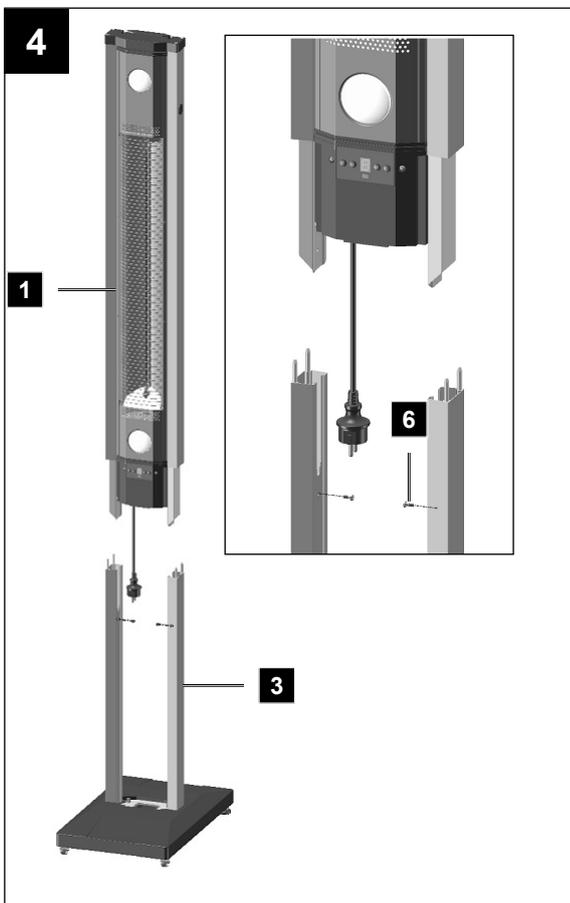
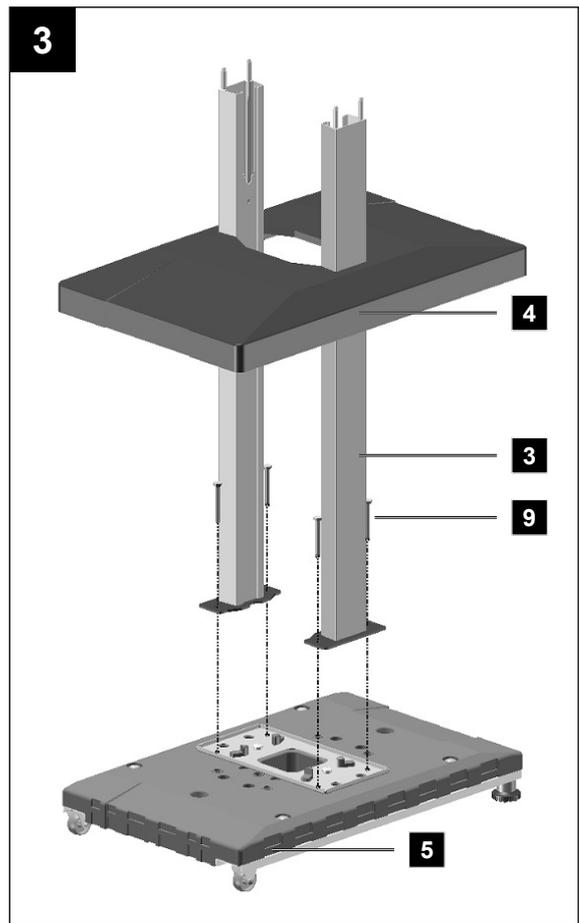
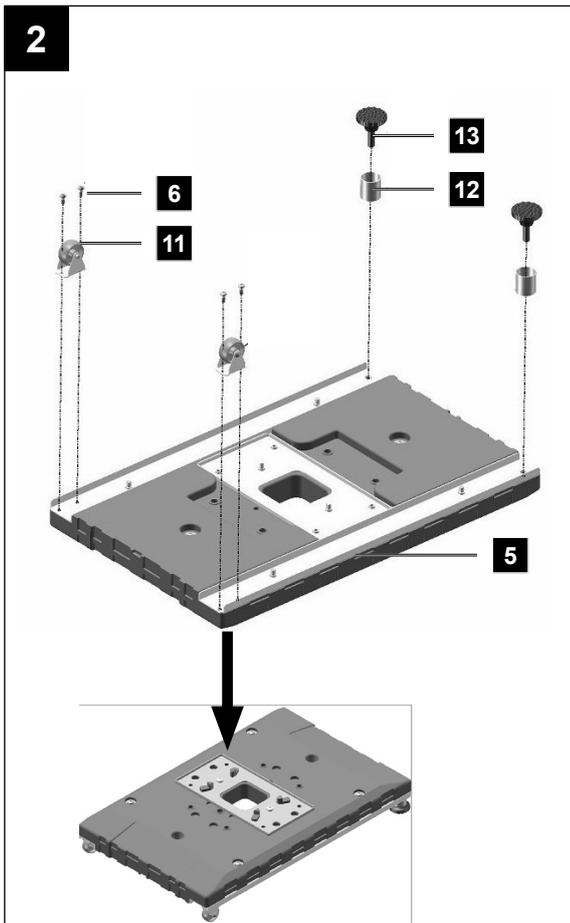


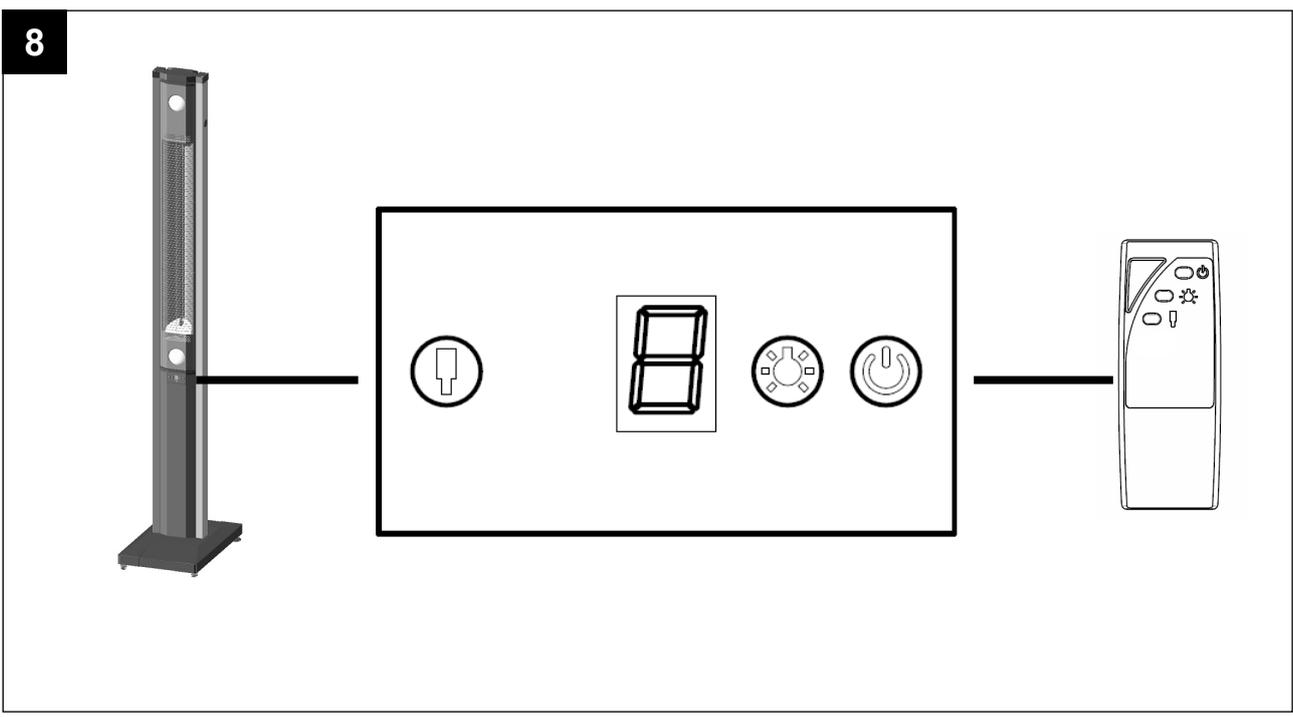
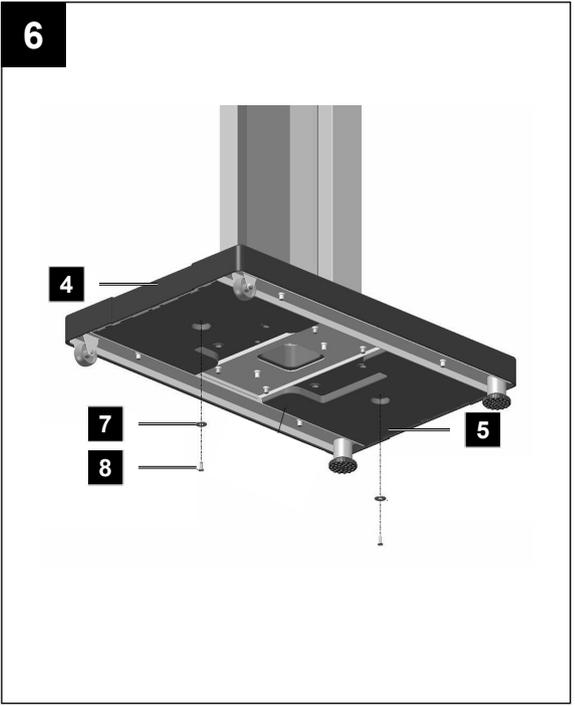
EPHS1800

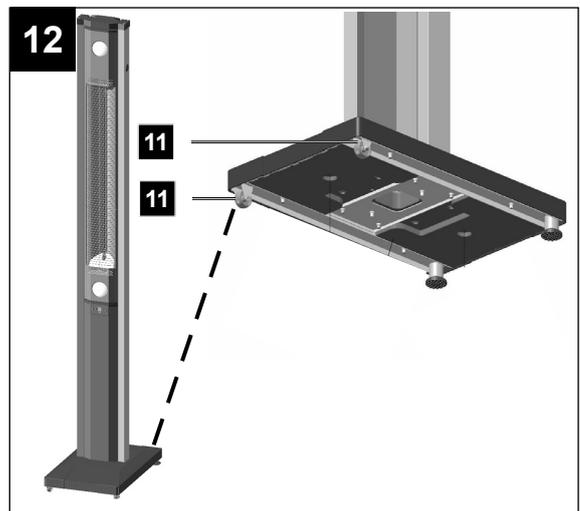
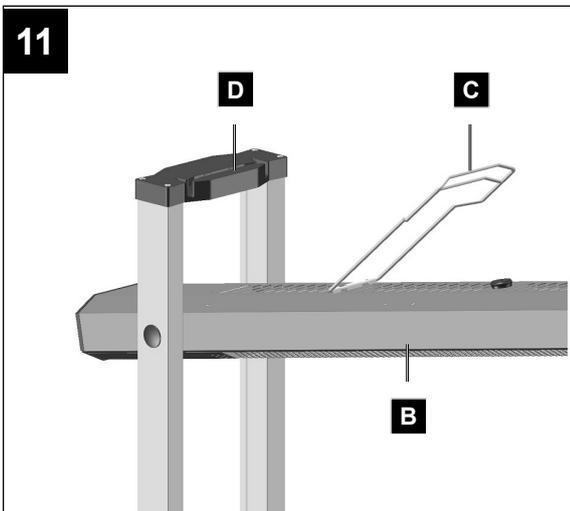
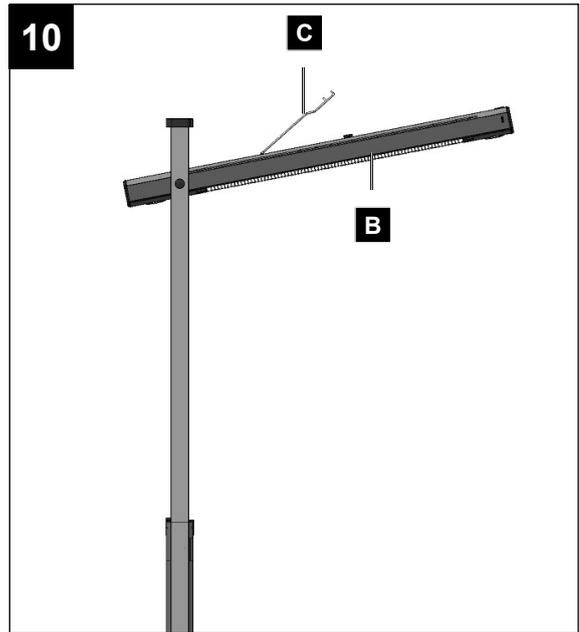
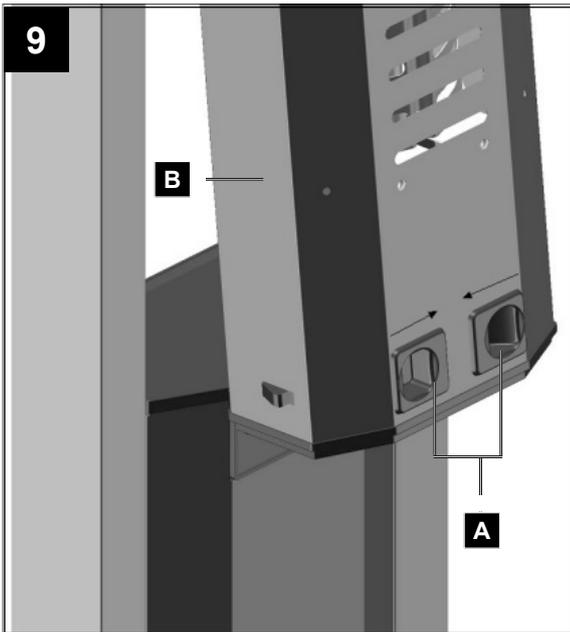
DE	Infrarot Heizstrahler Originalbedienungsanleitung	6
FR	Radiant infrarouge Traduction des instructions d'origine	14

1









Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden – Brandgefahr!</p>
	<p>ACHTUNG! Heiße Oberflächen!</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	8
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	8
3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
4. Sicherheitshinweise	8
5. Technische Daten	10
6. Vor Inbetriebnahme.....	10
7. Montage	10
8. Aufstellen und Bedienung	11
9. Transport	12
10. Reinigung und Wartung	12
11. Lagerung	12
12. Entsorgung und Wiederverwertung	12

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Heizkörper, 1x
2. Blende, 2x
3. Halterung, 2x
4. Abdeckung Grundplatte, 1x
5. Grundplatte, 1x
6. Schraube M4x10, 6x
7. Unterlegscheibe, 2x
8. Schraube ST3,5x16, 2x
9. Sechskantschraube M6x50, 4x
10. Fernbedienung, 1x
11. Rolle, 2x
12. Fußhülse, 2x
13. Standfuß, 2x
14. Unterlegscheibe D6, 4x

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät zur Erwärmung von Oberflächen in überdachten und nicht überdachten Außenbereichen.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch konzipiert und für die gewerbliche Nutzung ungeeignet.

Das Gerät ist ausschließlich für die Bodenaufstellung vorgesehen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Erwärmung von Oberflächen:

- in Lagerräumen
- in Baustellenräumen
- in Containern
- in der Gastronomie
- auf Messen und Events
- in überdachten Außenbereichen (z.B. überdachte Terrassen)

4. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Heizgerät benutzen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sich auch später informieren zu können.

- 1 Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen immer grundlegende Vorsichtsmassnahmen beachtet werden. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Brand, Stromschlag oder anderen Verletzungen bzw. Sachschäden führen.
- 2 **ACHTUNG – EINIGE TEILE DES HEIZGERÄTS WERDEN SEHR HEISS, BERÜHREN SIE ES NICHT, WENN DAS HEIZGERÄT IN BETRIEB IST.**
- 3 Das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose montieren bzw. aufstellen.
- 4 Das Schutzgitter dieses Heizgeräts soll den di-

rekten Kontakt mit Heizelementen verhindern und muss angebracht sein, wenn das Heizgerät in Betrieb ist. Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder gebrechliche Personen.

- 5 Um Überhitzen zu vermeiden, das Heizgerät nicht bedecken.
- 6 Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet.
- 7 Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen befinden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird für eine ständige Beaufsichtigung gesorgt.
- 8 Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Produkt nicht nähern, wenn sie nicht unter ständiger Beaufsichtigung stehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- bzw. ausschalten, wenn es gemäss den üblichen Gebrauchsvorschriften installiert und positioniert wurde und sie beaufsichtigt und angemessen über die richtige und sichere Benutzung unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren begriffen haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nicht anschliessen, regulieren, reinigen oder Wartungsvorgänge daran durchführen. **ACHTUNG: Einige Geräteteile können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen besondere Vorsicht walten lassen.**
- 9 Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und / oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 10 Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und vergewissern Sie sich, dass es in ordnungsgemäsem Zustand ist.
- 11 LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder mit der Verpackung, beispielsweise Plastikbeuteln, spielen.
- 12 Prüfen Sie vor dem Anschliessen an die Steckdose, ob Spannung und Frequenz Ihres Gerätes mit den Werten Ihres Netzstroms übereinstimmen.
- 13 Dieses Heizgerät wird heiss, wenn es in Betrieb ist. Um Verbrennungen zu vermeiden, dürfen die Gitter oder Heizelemente während des Gebrauchs NICHT BERÜHRT werden, versuchen Sie ausserdem nicht, das Heizgerät zu bewegen.

- 14 Fassen Sie das Gerät NICHT mit nassen Händen an.
- 15 Betreiben Sie Heizgeräte NICHT mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker und auch nicht nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn es fallen gelassen wurde oder nach Beschädigungen. Bringen Sie das Heizgerät zwecks Prüfung und Reparatur zu einem anerkannten Wartungsbetrieb.
- 16 Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen zu reparieren oder anzupassen, da dies zu einem Erlöschen der Garantie führen kann.
- 17 Führen Sie KEINERLEI Gegenstände in das Heizgerät ein bzw. lassen Sie diese nicht das Heizelement berühren und legen Sie niemals etwas auf die Schutzvorrichtung (z. B. Handtücher), da dies zu Schäden am Heizgerät und zu einem Stromschlag oder einem Brand führen könnte. Benutzen Sie niemals Ihr Heizgerät, um Wäsche zu trocknen.
- 18 Wenn das Heizelement nicht mehr glüht, kann es noch Strom führen, bitte prüfen Sie, ob die Heizeinstellung anzeigt, dass das Heizgerät abgeschaltet ist. Trennen Sie Ihr Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie daran Reinigungsarbeiten durchführen oder Rohre austauschen.
- 19 Das Heizgerät nicht an Orten einsetzen, an denen Benzin, Lack oder andere entzündliche Materialien gelagert werden.
- 20 Trennen Sie das Heizgerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht genutzt wird. Greifen Sie zum Trennen der Stromversorgung den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- 21 Richten Sie das Heizgerät niemals auf Gardinen, Vorhänge, Möbel oder andere entzündliche Gegenstände und vergewissern Sie sich, dass zu Gegenständen in der Nähe ein Mindestabstand eingehalten wird.
- 22 Setzen Sie dieses Heizgerät niemals in Verbindung mit einer Zeitschaltung oder einer anderen Vorrichtung ein, die ein unbeaufsichtigtes Einschalten ermöglicht.
- 23 Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um es von der Steckdose zu trennen. Ziehen Sie direkt am Stecker.
- 24 Lassen Sie nicht zu, dass Kinder oder inkompetente Personen das Gerät unbeaufsichtigt benutzen.
- 25 Das Stromkabel muss vor der Benutzung vollständig abgewickelt werden.
- 26 Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, so trennen Sie es von der Stromversorgung.
- 27 Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.

- 28 Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Gebrauch durch Personen (einschliesslich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen, ausser sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen für das Gerät erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
- 29 Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 30 Dieses Heizgerät muss auf einem waagerechten ebenen Boden aufgestellt werden.
- 31 Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- 32 Setzen Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einem gesonderten Fernsteuerungssystem oder einem anderen Gerät ein, das das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- 33 Zur Vermeidung von Stromschlägen, dürfen das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

5. Technische Daten

Spannung	220-240V~
Frequenz	50Hz
Leistungsaufnahme (P)	1800W
Schutzklasse	I
Schutzart	IP34
Fernsteuerung	Ja
Batterie	AAA

6. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile

auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Gerät angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.

7. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage der Rollen und Standfüße (Abb. 2)

1. Befestigen Sie die Rollen (11) mit 4 Schrauben M4x10 (6) auf der Unterseite der Grundplatte (5).
2. Schieben Sie die Fußhülsen (12) über die Standfüße (13) und schrauben diese in die Grundplatte (5)

Montage der Halterungen (Abb. 3)

1. Befestigen Sie die Halterungen (3) mit den Sechskantschrauben M6x50 (9) auf der der Grundplatte (5).
2. Schieben Sie die Abdeckung Grundplatte (4) über die beiden Halterungen (3).

Montage des Heizkörpers (Abb. 4)

1. Setzen Sie den Heizkörper (1) auf die beiden Halterungen (3) und sichern Sie diesen mit 2 Schrauben M4x10 (6).
2. Führen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung der Grundplatte (5).

Montage der Blenden (Abb. 5/6)

1. Schieben Sie die Abdeckung Grundplatte (4) nach oben und schieben Sie die Blende (2) auf beiden Seiten zwischen die Halterungen (3).
2. Lassen Sie die Abdeckung Grundplatte (4) wieder herunter.
3. Sichern Sie die Abdeckung Grundplatte (4) an der Unterseite der Grundplatte (5) mit den Unterlegscheiben (7) und den Schrauben ST3,5x16 (8).

8. Aufstellen und Bedienung

⚠ Achtung!

Entfernen Sie die Transportsicherungen bevor Sie das Gerät benutzen (Abb. 7)

Aufstellen

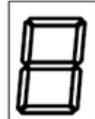
- Die Mindestabstände (oben: 60 cm, seitlich: 150 cm) müssen immer eingehalten werden, ganz gleich, ob der Heizausleger sich in waagerechter oder senkrechter Position befindet. Der Abstand muss von den umgebenden Gegenständen zum nächstliegenden Punkt des Heizgeräts gemessen werden.
- Halten Sie entzündliches Material immer fern vom Heizgerät.
- Das Stromkabel nicht verdrehen und nicht knicken.
- Dieses Heizgerät verfügt über einen Schutz der Klasse IP34 und ist für den Einsatz im Freien geeignet. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, müssen Kabel und Steckersystem wasserdicht sein.
- Den Ein - / Ausschalter niemals mit feuchten Händen betätigen.

⚠ **Achtung!** Das Heizgerät verfügt über einen Kippenschutz. Beim Kippen oder Umfallen des Heizgerätes schaltet dieses automatisch ab.

Bedienung (Abb. 8)

Einstellungen am Heizgerät können über das Bedienfeld am Gerät oder mithilfe der Fernbedienung vorgenommen werden.

	Symbol	Funktion
A		Ein-/Aus-Knopf: Ein- und Ausschalten des ganzen Heizstrahlers
B		Oberer Heizstab: Selektives Ein- und Ausschalten des oberen Heizstabes, sowie Einstellung der Stärke (Stufen von 1 bis 5)

C		Licht: Ein- und Ausschalten der LED-Lampe sowie Einstellung der Helligkeit (Stufen von 1 bis 5) Hinweis: Bei eingeklapptem Heizausleger leuchtet nur die obere LED-Lampe. Im ausgeklappten Zustand leuchten beide LED.
D		Digitale Anzeige: Anzeige der Heizstufe des laufenden Heizelements. Zeigt immer die Heizstufe des oberen Elements an wenn es in Betrieb ist.

- 1 Schliessen Sie den Netzstecker an und es ertönt ein Kontrollton. Das Heizgerät befindet sich im „Standby“- Betrieb, das Ein / Aus Symbol (A) leuchtet grün.
- 2 Drücken Sie die „A“ - Taste an der Fernbedienung oder im Bedienfeld. Die Leuchte wird rot und das Heizgerät wechselt in den Betrieb. Heizrohr und LED - Leuchte sind auf Stufe 3 voreingestellt. (Das Heizgerät verfügt über eine Memory - Funktion und läuft in der zuletzt gewählten Einstellung).
- 3 Drücken Sie die Taste „B“ oder „C“ und das entsprechende Heizrohr bzw. die Leuchte und die digitale Anzeige blinken 5 Sekunden lang; drücken Sie die gleiche Taste, um das Heizgerät bzw. das Licht einzustellen, während die Leistungseinstellung in der Anzeige „D“ angezeigt wird. Nach 5 Sekunden hört das Blinken auf und das Einstellen ist abgeschlossen.
- 4 Schalten Sie das Heizrohr und die Leuchte aus, indem Sie die Taste „A“ drücken. Das Heizgerät wechselt nun in den „Standby“ - Betrieb.

⚠ **Warnung!** Trennen Sie das Heizgerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht genutzt wird.

Ausklappen des Heizauslegers (Abb 9, 10, 11)

Der Heizausleger funktioniert in senkrechter oder waagerechter Position.

Öffnen Sie den Heizausleger nach den folgenden Anweisungen und schliessen Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge.

- 1 Entriegeln Sie den Heizausleger (B), indem Sie die beiden Entriegelungen (A) gleichzeitig nach Innen drücken.
- 2 Klappen Sie den Heizausleger (B) nach oben und hängen Sie den Sicherungsbügel (C) in der Aussparung (D) ein.

Elektrischer Anschluss:

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{\max} = 0.017 \Omega$) nicht überschreiten, oder
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

9. Transport

- ⚠ **Achtung! Kippgefahr!** Transportieren Sie das Heizgerät nur in zusammengeklappten Zustand!
- ⚠ **Warnung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Heizgerät transportieren.

Kippen Sie zum Transport das Gerät soweit, dass es mithilfe der Rollen (11) verfahren werden kann. (Abb. 12)

10. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!
Dieses Heizgerät enthält keine beweglichen Teile; es ist sehr wartungsarm.
Sammelt sich am Heizgerät jedoch viel Schmutz an, so benutzen Sie ein feuchtes Tuch, um dieses abzuwischen.

WARNHINWEIS: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie einige Minuten, bis es abgekühlt ist.

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in geübterem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explication des symboles figurant sur l'appareil

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

	<p>Avant la mise en service, lisez le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité, et respectez-les !</p>
	<p>Avertissement : Pour éviter la surchauffe du radiateur, le radiateur ne doit pas être couvert - risque d'incendie !</p>
	<p>ATTENTION ! Surfaces brûlantes !</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	16
2. Description de l'appareil et ensemble de livraison.....	16
3. Utilisation conforme	16
4. Consignes de sécurité	16
5. Caractéristiques techniques	18
6. Avant la mise en service	18
7. Montage	18
8. Installation et commande	19
9. Transport	20
10. Nettoyage et maintenance	20
11. Stockage	20
12. Mise au rebut et recyclage	20

1. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvelle machine.

Avertissement:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants:

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons:

De lire entièrement le texte ce manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays.

Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler avec la machine les personnes formées à son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil et ensemble de livraison (ill. 1)

1. Corps de chauffe, 1x
2. Cache, 2x
3. Support, 2x
4. Capot du socle, 1x
5. Socle, 1x
6. Vis M4x10, 6x
7. Rondelle d'appui, 2x
8. Vis ST3,5x16, 2x
9. Vis hexagonale M6x50 mm, 4x
10. Commande à distance, 1x
11. Roulettes, 2x
12. Tube-pieds, 2x
13. Béquille, 2x
14. Rondelle d'appui D6, 4x

3. Utilisation conforme

Utilisez le pour chauffer les surfaces situées à l'extérieur, dans les endroits couverts ou non couverts.

L'appareil es conçu pour l'usage chez les particuliers et non pour l'usage professionnel.

L'appareil est prévu exclusivement pour être posé sur le sol.

L'utilisation conforme comprend l'échauffement des surfaces dans

- les entrepôts
- les pièces de chantiers
- les conteneurs
- dans les restaurants
- dans les salons et lors d'évènements
- dans les espaces extérieurs couverts (par ex. les terrasses couvertes)

4. Consignes de sécurité

Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Conservez - le en sécurité pour vous y référer ultérieurement.

- 1 Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées. Le non - respect de ces consignes peut provoquer un incendie, des chocs

électriques ou d'autres blessures aux personnes ou aux biens.

2 ATTENTION – CERTAINES PIÈCES DU CHAUFFAGE SERONT TRÈS CHAUDES. NE LES TOUCHEZ PAS LORSQUE LE CHAUFFAGE FONCTIONNE.

3 Le radiateur ne doit jamais être placé sous une prise de courant.

4 La grille de protection de ce chauffage est destinée à empêcher d'accéder directement aux éléments chauffants et doit être en place lorsque le chauffage est utilisé. Cette grille n'offre aucune protection complète pour les jeunes enfants et les personnes handicapées.

5 Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

6 Ce chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température de la pièce.

7 N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

8 Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en continu. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus. Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ou effectuer la maintenance utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

9 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance

10 Retirez le produit de son emballage et assurez-vous qu'il est en bon état.

11 Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec l'emballage, par exemple les sacs en plastique.

12 Vérifiez que la tension et la fréquence de l'appareil correspondent à la tension du secteur avant de le brancher.

13 Ce chauffage est chaud en cours d'utilisation.

Pour éviter les brûlures, ne touchez en aucun cas les grilles ou l'élément chauffant lorsque l'appareil est en cours d'utilisation et n'essayez pas de le déplacer.

14 Ne touchez en aucun cas le chauffage avec des mains humides.

15 Ne faites en aucun cas fonctionner tout appareil de chauffage avec un cordon ou une fiche d'alimentation endommagée, ou après un dysfonctionnement ou une détérioration quelconque du chauffage. Renvoyez le chauffage dans un centre de réparation agréé pour un contrôle et une réparation.

16 Ne tentez sous aucun prétexte de réparer ou d'ajuster des fonctions électriques ou mécaniques, car cela pourrait annuler la garantie.

17 N'insérez pas d'objet et ne laissez aucun objet toucher l'élément chauffant. Ne placez jamais quoi que ce soit sur la grille de protection de l'élément chauffant (comme des serviettes), car cela pourrait endommager le chauffage et provoquer un choc électrique ou un incendie. N'utilisez jamais votre appareil de chauffage pour sécher du linge.

18 Même si l'élément chauffant n'est plus incandescent, il se peut qu'il fonctionne encore. Vérifiez que le réglage de chauffage indique que le chauffage est éteint. Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de nettoyer ou de remplacer les tuyaux.

19 N'utilisez pas le chauffage dans des endroits où de l'essence, de la peinture ou tout autre liquide inflammable est stocké.

20 Débranchez toujours le chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisissez la fiche et débranchez-la de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble.

21 Ne dirigez jamais l'appareil vers des rideaux, des meubles ou d'autres objets inflammables et assurez-vous de respecter une distance minimale par rapport aux objets environnants.

22 N'utilisez pas ce chauffage avec une minuterie ou tout autre appareil permettant la mise en marche sans surveillance.

23 Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise, mais tirez directement sur la fiche.

24 Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser l'appareil sans surveillance.

25 Le câble d'alimentation doit être complètement déroulé avant utilisation.

26 Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique

27 Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

28 Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par

des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- 29 Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 30 Cet appareil de chauffage doit être placé sur un sol plat.
- 31 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- 32 N'utilisez aucun dispositif de programmation, de minuterie, ni de télécommande distincte pour la mise en marche automatique de l'appareil, car si l'appareil est recouvert ou mal positionné, il présente un risque élevé d'incendie.
- 33 Pour offrir une protection contre tout risque d'électrocution, n'immergez pas l'appareil, le câble ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

5. Caractéristiques techniques

Tension	220-240V~
Fréquence	50Hz
Puissance absorbée (P)	1800W
Classe de protection	I
Code IP	IP34
Télécommande	Oui
Batterie	AAA

6. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

- Avant de raccorder la machine, vérifier que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Vérifier que l'appareil ne présente aucun dommage causé pendant le transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré l'appareil.
- Éviter les longues conduites d'alimentation (câbles de rallonge).
- Ne pas utiliser ni entreposer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.

7. Montage

⚠ Attention !

Assemblez impérativement l'appareil entièrement avant de l'utiliser !

⚠ Assurez-vous, avant de brancher l'outil au réseau, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

⚠ Avertissement !

Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages de l'appareil.

Montages des roulettes et des pieds (fig. 2)

1. Fixez les roulettes (11) avec 4 vis M4x10 (6) sur la face inférieure du socle (5).
2. Poussez les tube-pieds (12) sur les pieds (13) et vissez-les dans le socle (5)

Montage des supports (fig. 3)

1. Fixez les supports (3) aux socle (5) à l'aide des vis à tête hexagonale M6x50 (9).
2. Poussez le capot du socle (4) sur les deux supports (3).

Montage de la corp de chauffe (fig. 4)

1. Placez le corps de chauffe (1) sur les deux supports (3) et fixez-le avec 2 vis M4x10 (6).
2. Guidez le câble de raccordement à travers l'ouverture du socle (5).

Montage des caches (fig. 5/6)

1. Poussez le capot du socle (4) vers le haut et poussez le cache (2) entre les supports (3) des deux côtés.
2. Relâcher le capot du socle (4).
3. Fixez le capot du socle (4) sur la face inférieure du socle (5) à l'aide des rondelles (7) et des vis

ST3,5x16 (8).

8. Installation et commande

⚠ Attention !

Retirez la sécurité de transport avant d'utiliser l'appareil (fig. 7)

Installation

- Respecter la distance minimale (le haut : 60 cm, latéral : 150 cm), que l'élément chauffant soit en position horizontale ou verticale. La distance doit être mesurée entre les objets environnants et le point le plus proche sur le radiateur.
- Gardez toujours les matériaux inflammables éloignés du radiateur.
- Ne tordez pas et ne pliez pas le câble d'alimentation.
- Cet appareil de chauffage dispose d'une classe de protection IP34 et convient à une utilisation en extérieur. Si vous avez besoin d'une rallonge électrique, le système de câble et de connecteur doit être étanche à l'eau.
- N'actionnez jamais l'interrupteur marche / arrêt avec les mains mouillées.

⚠ **Attention !** Le radiateur dispose d'une protection contre l'inclinaison. Si le radiateur s'incline ou tombe, il s'arrête automatiquement.

Commande (fig. 8)

Les réglages sur le radiateur peuvent être effectués à l'aide du panneau de commande de l'appareil ou à l'aide de commande à distance.

	Symbole	Fonction
A		Bouton On/Off : Allume et éteint le chauffage.
B		Élément chauffant supérieur : Allumage et extinction sélectifs de l'élément chauffant supérieur, ainsi que réglage de la force (niveaux de 1 à 5)
C		Voyant : Allumer et éteindre la lampe LED et régler la luminosité (niveaux de 1 à 5) Remarque : Lorsque la rampe de chauffage est repliée, seule la lampe LED supérieure s'allume. Les deux voyants s'allument lorsque l'appareil est déplié.
D		Affichage numérique : Affichage du niveau de chauffage de l'élément chauffant actif. Affiche toujours le niveau de chauffage de l'élément supérieur lorsqu'il est en fonctionnement.

- 1 Vous entendez une tonalité de contrôle lorsque vous branchez la fiche d'alimentation. L'appareil de chauffage est en mode « Standby », bouton marche/arrêt (A) s'allume en vert.
- 2 Appuyez le bouton „A“ sur le panneau de commande de l'appareil ou sur la commande à distance. Le voyant devient rouge et le radiateur se met en marche. Le tuyau de chauffage et la lumière LED sont pré-réglés au niveau 3. (Le chauffage dispose d'une fonction de mémoire et fonctionne dans le dernier réglage sélectionné).
- 3 Appuyez le bouton « B » ou « C » et le tuyau de chauffage ou la lampe correspondante et l'affichage numérique clignotent pendant 5 secondes ; appuyez sur le même bouton pour régler le chauffage ou la lumière, pendant que le réglage de puissance est indiqué sur l'affichage «D». Après 5 secondes, le clignotement s'arrête et le réglage est terminé.
- 4 Éteignez le tuyau de chauffage et la lampe en appuyant sur « A ». Le radiateur passe maintenant en mode « Standby ».

⚠ **Avvertissement !** Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Dépliage d'élément de chauffage (fig 9, 10, 11)

Élément de chauffage fonctionne en position verticale ou horizontale.

Ouvrez l'élément chauffant selon les instructions suivantes et fermez-le dans l'ordre inverse.

- 1 Déverrouillez l'élément chauffant (B) en appuyant simultanément sur les deux dispositifs de déverrouillage (A) vers l'intérieur.
- 2 Rabattez l'élément chauffant (B) et accrochez le support de sécurité (C) dans le renforcement (D).

Raccord électrique

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» ($Z_{max} = 0.017 \Omega$) ou
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit,

9. Transport

⚠ **Attention ! Risque de basculement !** Transportez le radiateur uniquement lorsqu'il est replié !

⚠ **Avvertissement !** Toujours débrancher la fiche secteur avant de transporter l'appareil.

Pour le transporter, inclinez l'appareil pour qu'il puisse être déplacé à l'aide des rouleaux (11). (fig. 12)

10. Nettoyage et maintenance

⚠ Avvertissement!

Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout travail de réglage, d'entretien ou toute opération de maintenance.

Ce chauffage ne contient aucune pièce mobile et nécessite très peu d'entretien.

Cependant, lorsque l'appareil accumule de grosses particules, utilisez un chiffon doux pour l'essuyer.

ATTENTION: Avant de le nettoyer, débranchez l'appareil et patientez quelques minutes pour qu'il refroidisse.

11. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C.

Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'appareil .

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les filiales d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme

agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuj da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit

Marke / Brand:

scheppach

Art.-Bezeichnung / Article name:

INFRAROT HEIZSTRAHLER - EPHS1800
INFRARED RADIANT HEATER - EPHS1800
RADIANT INFRAROUGE - EPHS1800

Art.-Nr. / Art. no.:

5904302901

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
X 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;
EN 55014-1; EN55014-2; EN 61000-3-2; EN 55015; EN 61547; EN 61000-3-11

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 11.12.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuujaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvausketta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantins täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobných

vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovu týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantië RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuselbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā na precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgó IS

Augljóssar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru frameiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искиове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Ábenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køber alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindiel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberne opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.